

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouaio421

Édition critique

1269, novembre. – Douai.

Type de document: charte: vente immobilière

Objet: Vente par Wagon Le Potier d'une maison rue des Drasquiers (actuelle rue des Ferronniers) à Jaquemon Boulart moyennant une rente de 3 marcs, un fierton.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Wagon Le Potier, père.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CY-RO-GRA-PHUM

Bénéficiaire: Jaquemon Boulart (bourgeois de Douai, échevin).

Autres Acteurs: Accord de Wagon Le Potier, fils. - échevins de Douai: Ricart Pilate, Willaume de Lambres, Sohier Le Petit.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie inférieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 661/5946.

Verso: Cis wers est Jakemon Boulart.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir su[nt]^[1] que Waghes li Potiers
 a vendu \2 *et* werpi a-Jakemon Boulart se maison ki siet es Draskiers
 goingnant au \3 tennement Jakemon Boulart devant dit d'unne part
et au tennement \4 Pieron d'Ypre, le vieswarier, d'autre part, tout
 ensi *com* cele maisons *et* \5 tous li tennemens siet wis *et*
 hierberghiés devant *et* derriere, a ·III. mars \6 *et* ·I. fierton d'iretage
 par an sor toutes rentes; *et* tout ensi *com* chi de\7visseit est, a en-
 couvent Waghes devant dis a-aquiter le maison *et* tout \8 le-ten-
 nement devant dit dusques au dit d'eschevins a-Jakemon devant \9
 dit· Et cest vendage *et* cest werp a loé, greé *et* otrié Waghes, fils \10
 Waghon le Potier devant dit, *et* a quité *et* quite clamé quanques il \11
 peuist u seuist a-demander au tennement devant dit· Tout chou \12
 fu fait en le hale par devant eschevins Ricart Pilate, Willau\13me de
 Lambres *et* Sohier le Petit^[2], en l'an del Incarnation ·M.CC. *et*
 LXIX, el-mois \14 de novembre·

Notes de transcription

^[1] Le parchemin est déchiré.

^[2] Le nom des échevins est d'une autre main; *titdelePetit* est en interligne ms.